

Telestart T91



D	Deutsch	1	Svenska	120	S
GB	English	18	Norsk	137	N
F	Français	35	Suomi	154	FIN
I	Italiano	52	Polski	171	PL
E	Español	69	Česky	188	CZ
NL	Nederlands	86	Magyar	205	H
DK	Dansk	103	Русский	222	RUS

Betjeningsvejledning Telestart T91

Generelt

Kære Webasto-kunde!

Vi er glade for, at du har valgt dette Webasto-produkt.

Vi regner med, at det værksted/servicested, der har monteret apparatet, indgående har forklaret dig betjening og funktion af apparatet. I denne betjeningsvejledning vil vi gerne give dig et ekstra overblik over, hvordan apparatet anvendes sikkert.

Betjeningselementet Telestart T91 opfylder typegodkendelsen iht. direktiv 72/245/EØF (EMC).

Bemærk: Det anvendte batteri er fuldt funktionsdygtigt, men aflades af funktionelle årsager, når det er monteret.

Vi anbefaler derfor udtrykkeligt af følge anvisningerne på side 117, hvis Telestart ikke skal bruges i længere tid.



DK



Brand-, eksplosions- og
kvælningsfare

Varmeren **må ikke anvendes**

- på tankstationer og ved tankanlæg.
- på steder, hvor der kan dannes let antændelige gasser eller støv og på steder, hvor der lagres let antændelige væsker eller faste materialer (f.eks. i nærheden af brændstof-, kul- og træstøv, kornlagre, tørt græs og løv, karton, papir osv.).
- i lukkede rum (f.eks. garage), heller ikke med tidsforvalg eller Telestart.

Pleje og håndtering

Følgende skal overholdes for at undgå beskadigelse af Telestart T91:

- ingen opvarmning over 70 °C (f.eks. direkte sollys).
- driftstemperatur mellem 0 °C og +50 °C.
- må kun opbevares i tørre omgivelser uden for meget støv.
- må ikke sænkes ned i vand.

Anvendelse

Med Webasto Telestart T91 kan Webasto-varmeapparaterne i Thermo Top-serien eller bilens ventilator tændes og slukkes trådløst på stor afstand.

Anvendes varmeapparatet Thermo Top Evo, som er forbundet med Telestart T91 via W-bus-kommunikation, er det nødvendigt at ændre tilstand på senderen, hvis man vil tænde for parkeringsventilationen (ventilation af kabinen) (se punktet "Skift af tilstand").

Anvendes varmeapparatet Thermo Top E eller C, som er forbundet analogt med Telestart T91, er funktionen "parkeringsventilation" (ventilation af kabinen) kun tilgængelig, hvis der er installeret en sommer-/vinterkontakt (ekstraudstyr). Det er her ikke nødvendigt at ændre tilstand på senderen, da funktionen "parkeringsvarme" eller "parkeringsventilation" styres af sommer-/vinterkontakten.

Ved eftermontering på varmeapparater, som er monteret fra fabrikken, kan der være indskrænkninger i funktionsomfanget. Spørg din mekaniker til råds.

Der opnås optimal signaloverførsel i åbent landskab og fra høje punkter. Under disse forhold kan parkeringsvarmen betjenes med en afstand til bilen på ca. 1000 m. Hold senderen lodret opad, når den betjenes, og undgå at dække den til foroven (se illustrationen).

Hvis der ikke kommer nogen tilbagemelding, har signalet ikke nået bilen. Prøv igen et par meter herfra. I stærkt bebyggede områder begrænses modtagelsen tilsvarende.

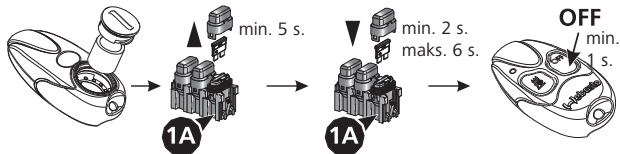


Efter udløb af den valgte tilkoblingstid afbrydes overførslen af tilkoblingssignalet til varmeapparatet, og den igangværende funktion (parkeringsvarme eller parkeringsventilation) afsluttes automatisk.

Programmering af Telestart-sender Thermo Top E og C

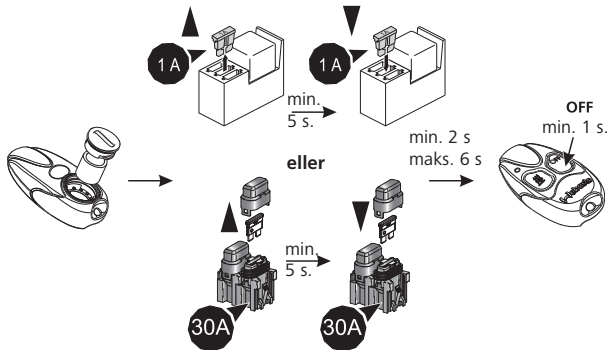
1. Læg batteriet i senderens batterirum.
2. Fjern sikringen 1A (sort) fra varmeapparatets sikringsholder (spændingsafbrydelse modtager).
3. Vent mindst 5 sekunder, og sæt så sikringen i igen.
4. Tryk på **OFF**-tasten på senderen i mindst 1 sekund efter ca. 2 sekunder, men senest inden for 6 sekunder.
5. Programmeringen er nu afsluttet.

Der kan programmeres maksimalt fire håndsendere på denne måde. Programmeres der flere sendere, slettes den "ældste" sender.



Programmering af Telestart-sender Thermo Top Evo

Følg samme fremgangsmåde som beskrevet ovenfor under Thermo Top E og C, men fjern enten sikringen 1A (sort, kabine) eller sikringen 30A (grøn, motorrum) (spændingsafbrydelse modtager).



Kontrol af tilstand

Tryk samtidigt på tasterne  og **OFF**, og hold tasterne inde.

Lysdioden lyser:

rød = opvarmning

grøn = ventilation*

Lysdioden slukker:

- når tasterne slippes eller
- efter 3 sekunder

* Se oplysningerne under punktet "Anvendelse".

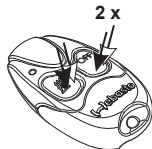


Skift af tilstand

Tryk samtidigt på tasterne  og **OFF** to gange inden for et sekund.

Anden gang, der trykkes på tasterne, skifter lysdioden farve og lyser, indtil tasterne slippes (lyser i maks. 3 sekunder).

Når tasterne slippes, er den nye tilstand lagret.



DK

Tilbage melding fra senderen ved til- og frakobling

Lysdioden på senderen lyser i 2 sekunder:	Signalet er modtaget, og varmeapparatet/ ventilatoren er tændt eller slukket
rød = opvarmning grøn = ventilation*	
Lysdioden på senderen blinker i 2 sekunder	Signalet blev ikke overført korrekt. Gentag sendeprocessen efter skift af position.

Tilkobling af varmeapparat eller ventilation*

Hold håndsenderen med antennen lodret opad, og tryk på tasten , indtil lysdioden lyser (ca. 1 sekund).

Telestart-modtageren i bilen bekræfter modtagelsen (se ovenstående oversigt: "Tilbage melding").

Derefter bekræftes videresendelsen af signalet til varmeapparatet med korte blinksignaler (hvert 2. sekund).

Driftslampen slukkes:

- når tilkoblingstiden er udløbet.
- efter frakobling med Telestart.



* Se oplysningerne under punktet "Anvendelse".

BEMÆRK:

Hvis der ikke er nogen specielle anvisninger om indstilling af bilens varmesystem ved brug af parkeringsvarme, skal varmesystemet sættes på "varm", inden bilvarmeren tændes.

Bilens ventilator skal indstilles på trin 1 med en 3-trins-ventilator og på trin 2 med en 4-trins-ventilator ved opvarmning og ventilation.

Ved en trinløs ventilator skal ventilationen indstilles på mindst 1/3 af ventilatorens ydelse.

Frakobling af varmeapparat eller ventilation

Hold håndsenderen med antennen lodret opad, og tryk på tasten **OFF**, indtil lysdioden lyser (ca. 1 sekund).

Der gives en tilbagemelding fra Telestart T91 i bilen.



Frakobling med tast

Hvis varmeapparatet blev tændt med Telestart, skal du trykke 1 gang på tasten.

Til- og frakobling med tast

Driftstypen parkeringsvarme eller parkeringsventilation vises på tasten.

BEMÆRK:

Hvis apparatet tændes med tasten, vælges altid den tilstand (parkeringsvarme eller parkeringsventilation) og den tilkoblingstid, som sidst blev brugt med Telestart T91.

Tilkobling med timer (lynopvarmningstast)

Driften vises på timeren. Displaybelysningen lyser.

BEMÆRK:

Hvis apparatet tændes med timeren (lynopvarmningstasten), vælges altid parkeringsvarme. Tilkoblingstiden bestemmes af timeren.

Tilkobling med Telestart T91 når der er installeret en timer

Driften vises på timeren. Displaybelysningen lyser.

BEMÆRK:

Denne visning er kun mulig i forbindelse med varmeapparatet Thermo Top Evo, da det er forbundet med Telestart T91 via W-bus-kommunikation.

Frakobling med timer

Hvis varmeapparatet blev tændt med Telestart, skal det slukkes ved at trykke **to gange** på lynopvarmningstasten.

Er Telestart T91 og timeren sluttet til en Thermo Top Evo, er det kun nødvendigt at trykke **én gang** på tasten på grund af forbindelsen via W-bus-kommunikation.

Tilkobling med Telestart T91 når der er installeret en sommer-/vinterkontakt (ekstraudstyr)

Funktionen "parkeringsventilation" eller "parkeringsvarme" styres af sommer-/vinterkontaktens indstilling. Se også punktet "Anvendelse".

Kontrol og indstilling af tilkoblingstid

Varmeapparatets eller ventilatorens tilkoblingstid kan indstilles på senderen i intervaller af 10 minutter. Tilkoblingstiden er indstillet til 30 minutter fra fabrikken.

BEMÆRK:

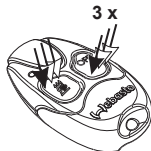
Ved hyppig anvendelse og lang tilkoblingstid skal det sikres, at bilens batteri bliver genopladet.

Vi anbefaler at indstille varmetiden i henhold til kørselstiden.

Anvendes bilen f.eks. til kørsel til og fra arbejde med en kørselstid på ca. 30 minutter (1 vej), anbefaler vi at indstille tilkoblingstiden på 30 minutter.

Kontrol af tilkoblingstid

Tryk samtidigt på tasterne  og **OFF** tre gange kort tid efter hinanden.



Lysdioden blinker i henhold til den indstillede tilkoblingstid.

Antal blinkimpulser	1	2	3	4	5	6
Tilkoblingstid	10 min.	20 min.	30 min.	40 min.	50 min.	60 min.
Antal blinkimpulser	7	8	9	10	11	12
Tilkoblingstid	70 min.	80 min.	90 min.	100 min.	110 min.	120 min.

BEMÆRK:

Den første blinkimpuls, der fremkommer umiddelbart efter, at der trykkes på de to taster for tredje gang, skal tælles med.

Indstilling af tilkoblingstid

Ved at trykke på tasten **OFF** aktiveres den næste tilkoblingstid.

Lagring af indstilling:

- Vent 10 sekunder med at trykke på en tast, eller
- tryk på tasten .



Tilbage til standardindstilling

Tryk samtidigt på tasterne  og **OFF** i mindst 15 sekunder.

BEMÆRK:

Skift af lysdiodens farve kan ignoreres.

Standardindstilling:

- Tilstand: Opvarmning
- Tilkoblingstid: 30 minutter



Hvis håndsenderen ikke bruges i længere tid

Hvis håndsenderen ikke skal bruges i længere tid, anbefaler vi at fjerne batteriet fra håndsenderen for at forlænge dets levetid.

OBS:

Opbevar ikke håndsenderen i bilen, men på et tørt sted ved stuetemperatur.

Genbrugtagning:

1. Læg batteriet i senderens batterirum.
2. Tryk på **OFF**-tasten i to sekunder seks gange efter hinanden med ca. to sekunders mellemrum.
3. Vent i ca. to minutter.

Hvis håndsenderen ikke fungerer efter ibrugtagningen, skal batteriets funktion testes (se punktet "Kontrol af batteri").

Kontrol af batteri

Tryk på tasten  eller **OFF**.

Lysdiode	Batteri	Foranstaltninger
Lyser konstant grønt eller rødt i 2 sekunder	fuldt	Batteri i orden OBS: Varmeapparatet kan blive aktiveret eller deaktiveret.
Blinker grønt eller rødt i 2 sekunder	fuldt	Batteri i orden OBS: Modtager for langt væk eller sender ikke programmeret.
Lyser konstant orange i 2 sekunder	næsten opbrugt	Udskift snart batteriet, eller opvarm senderen.
Blinker meget hurtigt orange i 5 sekunder	opbrugt	Udskift batteriet.
ingen visning	tomt	Udskift batteriet.

eller



Udskiftning af batteri/instruktioner om bortskaffelse

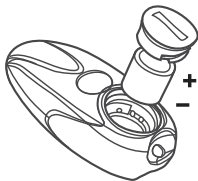
BEMÆRK:

Batterier og elektrisk udstyr er underlagt det europæiske direktiv 2006/66/EF eller 2002/96/EF i seneste udgave og må ikke smides i husholdningsaffaldet.

Alle forbrugere er ifølge loven forpligtet til at aflevere batterier og elektronisk affald i en særlig beholder på genbrugspladsen eller i forretningen, hvor produktet er købt. Returneringen er gratis.

FORSIGTIG:

Det kan medføre eksplosionsfare, hvis batterierne skiftes ud med batterier af en forkert type! Sørg, for at batteriet vender rigtigt.



Bij een meertalige versie is de Duitse versie bindend.

Het telefoonnummer van het betreffende land kunt u vinden op het Webasto Servicepuntenoverzicht of de website van de Webastovestiging in uw land.

I tilfælde af en flersproget udgave er den tyske version gældende.

Du kan finde telefonnummeret på Webasto Danmark i Webastos kontaktoversigt eller på Webastos danske hjemmeside.

Om det förekommer en flerspråkig version är den tyska bindande.

Telefonnumren i respektive land hittar du på Webasto serviceverkstads informationsblad eller på webbplatsen för respektive lands Webasto representant.

Hvis det finnes en flerspråklig versjon, er det den tyske som har forrang.

Du finner telefonnummeret til de nasjonale Webasto servicekontorene i folderen eller på nettsiden til ditt lands agentur.

Useampikielisten versioiden yhteydessä saksankielinen on sitova.

Kunkin maan puhelinnumero löytyy Webasto huoltopiste-esitteestä tai kyseisen maan Webasto edustajan internetsivuilta.

W przypadku wersji kilkujęzycznej wiążący jest tekst w języku niemieckim.

Numer telefonu dla odpowiedniego kraju jest podany w składanej ulotce zawierającej wykaz punktów serwisowych Webasto albo na stronie internetowej przedstawicielstwa Webasto w tym kraju.

V případě vícejazyčné verze je závazná němčina.

Telefonní číslo příslušné země najdete na letáku servisního střediska Webasto nebo na webových stránkách příslušného obchodního zastoupení Webasto ve Vaši zemi.

Többsnyelvű változat esetén a német nyelvűt is kötelezően tartalmaznia kell.

Az adott ország telefonszámát kérjük, a Webasto ügyfélszolgálati központjának szórólapjából, illetve a Webasto országos képviselőténak honlapjáról kikeresni.

Для изданий на нескольких языках обязательным является немецкий вариант.

Номер телефона в соответствующей стране приведён в указателе сервисных центров Webasto и в интернете на странице представительства Webasto в Вашей стране.

Bei mehrsprachiger Ausführung ist Deutsch verbindlich.

Die Telefonnummer des jeweiligen Landes entnehmen Sie bitte dem Webasto Servicestellenfaltblatt oder der Webseite Ihrer jeweiligen Webasto Landesvertretung.

In multilingual versions the German language is binding.

The telephone number of each country can be found in the Webasto service center leaflet or the website of the respective Webasto representative of your country.

Dans le cas d'une version rédigée en plusieurs langues, l'allemand est alors la langue qui fait foi.

Pour trouver le numéro de téléphone du pays concerné, veuillez consulter le dépliant des points-service Webasto ou la page web de la représentation Webasto de votre pays.

Nel caso di una versione plurilingue il tedesco è vincolante.

I numeri di telefono dei diversi Paesi sono riportati sul pieghevole relativo ai centri di assistenza Webasto oppure sul sito Internet del proprio rappresentante di riferimento Webasto.

Este manual esta traducido en varios idiomas, le informamos que sólo la versión en alemán será vinculante. Consulte el número de teléfono del país correspondiente en el folleto de los servicios autorizados Webasto, o en la página web de su representante Webasto.

Webasto Thermo & Comfort SE
Postfach 1410
82199 Gilching
Germany

Visiting address:
Friedrichshafener Str. 9
82205 Gilching
Germany

Internet: www.webasto.com



www.webasto.com